

Spanish Language Juvenile Resources

Location code:

(C)=Chippewa Falls Library item

(M)=Place hold on item in MORE catalog: <http://www.more.lib.wi.us/>

Bilingual Picture Books

Abuelita full of life=Abuelita, repleta de vida 2007 (C)

Abuelo y los tres osos = Abuelo and the Three Bears by Jerry Tello 1997 (M)

Adventures of Connie and Diego, the = Las aventuras de Connie y Diego / by Maria Garcia 1987 (M)

Ana Cultiva Manzanas=Apple Farmer Annie by Monica Wellington (C)

Angel's Kite= La Estrella de Angel by Alberto Blanco; English trans. by Dan Bellm (M)

Believe the Wee Frog = La Pequena Rana by Sarah Wolfe (M)

Buenos días, buenas noches = Good morning, good night by Michael Grejniec 2007 (M)

Calling the Doves = Canto Por las Palomas by Juan Felipe Herrera (C)

Cat in the Hat, The = El Gato Ensombreado by Dr. Seuss (M)

Christmas Gift, The = El regalo de Navidad / Francisco Jiménez (C)

Cuckoo : a Mexican folktale = Cucú : un Cuento Folklórico Mexicano by L. Ehlert (C)

Fernando's Gift = El Regalo de Fernando by Douglas Keister (C)

Fiesta! by Ginger Foglesong Guy (C)

First Tortilla by Rudolfo Anaya 2007 (C)

Gathering the Sun: An Alphabet in Spanish and English by alma Flor Ada (C)

Gift for Abuelita, A: celebrating the Day of the Dead = Un Regalo Para Abuelita : en Celebración del Día de los Muertos by Nancy Luenn (C)

Grandma and Me at the Flea = Los Meros Meros Remateros by Juan Felipe Herrera (M)

Hairs = Pelitos by Sandra Cisneros (C)

I Like Growing Up=Me Gusta Ser Mayor by Rosa Sarda (C)

I like Hiding = Me gusta esconderme by Rosa Sardà (M)

I'm Too Big = Soy Demasiado Grande by Lone Morton (C)

If I Could= Si yo pudiera by Nancy Sweetland (M)

Jorge el curioso by H.A. Rey ; traducción, José María Catalá y Eugenia Tusquets (M)

Just Like Home=Como en Mi Tierra by Elizabeth Miller (C)

Lewis Cardinal's First Winter= El Primer Invierno de Luis, el Cardenal by Amy Crane Johnson (M)

Little Gold Star : a Cinderella Cuento = Estrellita de oro retold by Joe Hayes (M)

Little Quack's bedtime;/¡Buenas noches! cuaquito / by Lauren Thompson (M)

Look Out, Kindergarten, Here I Come=Preparate Kindergarten! Alla Voy! by Nancy Carlson (C)

Lupita's Papolote=El papalote de Lupita by Lupe Ruiz-Flores (M)

Mis primeros numeros / Angela Wilkes 1995 (C)

Moon Rope: a Peruvian folktale=Un Lazo ala Luna: un leyenda Peruana/Lois Ehlert (C)

My Very Own Room= Mi Propio Cuartito by Amada Irma Pérez (C)

Numbers 1 2 3 = Los números 1 2 3 / by Gladys Rosa-Mendoza 2000 (M)

Perfect Piñata, The =La Piñata Perfecta by Kelli Kyle Dominguez (C)

Pio Peep! Traditional Spanish Nursery Rhymes by Alma (C)

Radio Man=Don Radio by Arthur Dorros (C)

Si, Se Puede!=Yes We Can: Janitor Strike in L.A. by Diana Cohn (C)

Sky Blue Accident=Accidente Celeste by Jorge Luján 2007 (C)

Soledad Sigh-sighs= Soledad Susiros by Robert Gonzalez (C)

Three Friends=Tres Amigos by Maria C. Brusca & Tona Wilson (C)

Tortillas and Lullabies=Tortillas y Cancioncitas by Lynn Reiser (C)

Toys=Los juguetes (Barron's bilingual first books) (C)

Upside Down Boy, The = El Niño de Cabeza by Juan Felipe Herrera (C)

When Katie Was our Teacher=Cuand Katie Era Neustra Maestra by Amy Brandt (M)

Where Fireflies Dance by Cuento de Lucha Corpi 1997 (M)

Books containing Spanish Words

Abuelo's Weave by E. Sanchez 1993 (C)

Bebe Goes Shopping by Susan Middleton Elya 2006 (C)

Cousins by E. Amado (C)
 Dora's Rainbow Surprise by C. Ricci 2002(M)
 Elena's Serenade by Campbell Geeslin 2004 (C)
 Fairy Trails by Susan Middleton Elya 2005(C)
 Fiesta Fiasco by Ann Whitford Paul 2007 (C)
 Fun to Learn Spanish by J. Grisewand 1992(C)
 Get Set! Swim! by J. Atkins 1998 (C)
 Isabel's House of Butterflies by T. Johnston 2003 (C)
 A Library for Juana : the world of Sor Juana Inés by P. Mora 2002 (M)
 Love and Roast Chicken : a trickster tale from the Andes Mountains by Barbara Knutson 2004 (C)
 Love to Mamá : a tribute to mothers edited by P. Mora 2001 (C)
 Mexican Christmas by Michael Elsohn Ros 2002 (M)
 Migrant Worker: A boy from the Rio Grande Valley by D. Hoyt-Goldsmith 1996 (C)
 N is for Navidad 2007 (C)
 Oh No, Gotta Go #2 by Susan Middleton Elya 2007 (C)
 Off We Go to Mexico: an adventure in the sun by L. Krebs & C. Corr 2006 (C)
 On Ramón's Farm: five tales of Mexico by Campbell Geeslin 1998 (C)
 Rosita's Calico Cat by Emily Thompson 1994(M)
 Say Hola to Spanish, Otra Vez by Susan Middleton Elya 1997 (C)
 Señor Felipe's Alphabet Adventure : el alfabeto español by Sharon Hawkins Vargo 2001 (M)
 Sing Little Sack! Canta, Saquito: a folktale from Peru by Nina Jaffe 1993 (C)
 Snapshots from the Wedding by Gary Soto 1997 (C)
 Taxi! Taxi! by C. Best 1994 (M)
 Twelve Days of Christmas: a pinata for the pinon tree by P. Sturges 2007 (C)
 Umbrella, The by J. Brett 2004 (C)
 Uno, Dos, Tres Posada: Let's Celebrate Christmas 2006 (C)

Bilingual Nonfiction

500 Palabras Nuevas Para Ti = 500 words to grow on by Harry McNaught (M)
 Arroz Con Leche : popular songs and rhymes from Latin America select. by Lulu Delacre (M)
 Angels Ride Bikes & other Fall Poems= Los Ángeles Andan en Bicicleta y Otros Poemas de Otoño by
 Francisco X. Alarcón (M)
 At Home=En Casa ill. by Clare Beaton (C)
 The Bossy Gallito = El Gallo de Bodas ; a traditional Cuban folktale retold by Lucía M. González (M)
 Cada Niño = Every child : a bilingual songbook for kids by Tish Hinojosa (M)
 Cool Salsa : bilingual poems on growing up Latino in the United States ed. by Lori M. Carlson (M)
 Celebrations=Celebraciones: Días feriados de los Estados Unidos y México by Nancy María Grande Tabor
 (C)
 Diez deditos : Ten little fingers & other play rhymes & action songs from Latin America by José-Luis
 Orozco (C)
 Family=La Familia ill. by Clare Beaton (M)
 Family Pictures= Caudros de Familia/cuadros y relatos de, Carmen Lomas Garza (C)
 Festival of the Bones: the little-bitty book for the day of the dead, The = El Festival de Las Calaveras by Luis
 San Vicente (C)
 Food=La comida (Barron's bilingual first books) 2003 (C)
 Harvest Birds, The = Los Pajaros de la Cosecha by Blanca Lopez de Mariscal (M)
 Home is Everthing: The Latino Baseball Story by Daniel Santacruz (C)
 Iguanas in the Snow and Other Winter Poems= Iguanas en la Nieve y Otros Poemas de Invierno by
 Francisco X. Alarcón (M)
 In my Family = en mi familia / paintings and stories by/cuadros y relatos de, Carmen Lomas Garza (C)
 Laughing Tomatoes and Other Spring Poems=Jitomates Risuenos y Otros Poemas de Primavera by
 Francisco X. Alarcón (M)
 Long Journey of Mister Poop=El Gran Viaje del Señor Caca by A. Delaunoy (C)
 From the Bellybutton of the Moon and other Summer Poems = Del Ombligo de la Luna y Otros Poemas de
 Verano by Francisco X. Alarcón (M)
 Let's Go: a book in 2 languages=Vamos: un libro en dos lenguas by Rebecca Emberley (C)
 In My Family = en mi familia: paintings and stories by Carmen Lomas Garza
 Magic Windows: cut-paper art and stories= Ventanas Mágicas by Carmen Lomas Garza; (M)

Mother Scorpion Country/La Tierra de la Madre Escorpion by Harreit Rohmer(C)
A Movie in my Pillow = Una pelicula en mi almohada by Jorge Argueta (M)
My Day: a book in 2 languages=Mi Dia: un libro en dos lenguas by Rebecca Emberley (C)
My Diary from Here to There = Mi diario de aquí hasta allá by Amada Irma Pérez (M)
My House: a book in two languages=Mi Casa: un libro en dos lenguas by Rebecca Emberley 1990 (C)
My Name is Celia= Me llamo Celia: La Vida de Celia Cruz by Monica Brown (C)
My Mexico: poems = México mío by Tony Johnston (M)
Opposites=Los Contrarios ill. by Clare Beaton (M)
Pinata! by Rebecca Emberley (C)
The Piñata Maker = El Piñatero by George Ancona (M)
Talking a Walk: a book in two languages=Caminando: un libro en dos lenguas by Rebecca Emberley(C)
The Tree is Older Than You Are: a bilingual gathering of poems & stories fr. Mexico (M)
The Woman Who Outshone the Sun: the legend of Lucia Zenteno = La Mujer Que Brillaba Aún Más Que el Sol: la leyenda de Lucia Zenteno by Alejandro Cruz (C)
Weather=El Tiempo ill. by Clare Beaton (C)
What I Look Like When I am Angry=Como me veo cuando estoy enojado/J. Randolph (C)
What I Look Like When I am Sad= Como me veo cuando estoy triste/J. Randolph (C)
What I Look Like When I am Scared= Como me veo cuando estoy asustado/J. Randolph (C)
Xochitl and the flowers = Xóchitl, la niña de las flores by Jorge Argueta (M)

Spanish Audio books/music

Doctor De Soto / William Steig 1998 (M)
Bilingual songs, English-Spanish, volume 1 & volume 2 (M)
Get dressed, Robbie (Vistete, Roberto) / Lone Morton 2000 (M)
El muchacho que grito !El lobo!= The boy who cried wolf / Eugenia De Hoogh (M)
Me llamo Cheech: el chofer del autobus de la escuela (M)
Se Venden Gorras = Caps for sale / Esphyr Slobodkina 1999 (M)
Silvestre y la piedrecita mágica [sound recording] / por William Steig 1998 (M)
Un día de nieve / Ezra Jack Keats (M)

Juvenile Teaching Resources

All about Me: Spanish Write & Read Books by Alyse Sweeney (C)
Berlitz Jr. Kids (M)
Berlitz Kids Spanish Language Pack (book, CDROM, parent guide & dictionary) (C)
Cuentitos simpáticos : a graded reader for beginning students / Rubin Pfeiffer (M)
Learn Spanish the fast and Fun Way, 3rd ed by G. Hammitt book, CDROM, (C)
Mas Espanol Con Ritmo w/ CDROM of over 20 songs by Carmen Fiipi & Alvaro Morello (C)
Passport's Spanish for Children (book & cassettes) (C)
Professor Parrot Speaks Spanish (video & cassette with booklet) (C)
Spanish for Kids 2-12 and the Whole Family (book & cassettes) (C)
Teach Them Spanish: wordbook & activity guide by Winnie Waltzer-Hackett (C)
Teach Me Spanish:a musical journey through the day by Judy Mahoney (C)
Teach Me More Spanish: a musical journey through the year by Judy Mahoney (C)
Your First 100 Words in Spanish (puzzles & games) (C)

Spanish Books

Agu, agu, agu / Robert N. Munsch 1997 (M)
Abuela / Arthur Dorros 1995 (M)
Acertijos y trabalenguas /Margarita Robleda 2003 (M)
Buenas noches, Luna /Margaret Wise Brown 1995 (M)
Caillou, como papá /Christine L'Heureux 2004 (M)
Cuentame otra vez la noche que naci / de Jamie Lee Curtis 1996 (M)
Jorge el curioso / de H.A. Rey 1993 (M)
Despierta, Osogris! / por Wolfgang Bittner 1999 (M)
Días con Sapo y Sepo / por Arnold Lobel 1995 (M)
Dime, que hora es? / Shirley Willis 1999 (M)
Donde el camino se corta : nuevos poemas para reirse / Shel Silverstein 2001 (M)
El abuelo sos lo arregla todo! adapted by Emilia Hernández 2003 (M)

El autobús mágico conoce al escuadrón de la desintegración : un libro sobre la descomposición / John May and Jocelyn Stevenson 1995 (M)
La isla / Arthur Dorros 1995 (M)
Los dinosaurios / Rosie Heywood 2001 (M)
El gran granero rojo / Margaret Wise Brown 2003 (M)
Hansel y Gretel / Hermanos Grimm 1993 (M)
Insectos! / Jennifer Dussling 2003 (M)
Las mágicas y misteriosas aventuras de un bulldog llamado Noelle / Gloria Estafan 2005 (M)
Mi carrito / Alma Powell 2003 (M)
Mi mundo / Margaret Wise Brown 2001 (M)
Oso polar, oso polar, que es ese ruido? por Bill Martin Jr 2000 (M)
Los osos Berenstain al rescate de la Navidad / Stan & Jan Berenstain 2005 (M)
Saltarín y el conejo de Pascua / Kathrin Siegenthaler y Marcus Pfister 1999 (M)
Sapo y Sepo, un año entero / por Arnold Lobel 1998 (M)
Te quiero, niña bonita / escrita por Rose Lewis 2002 (M)
Tu mamá es una llama? / de Deborah Guarino 1989 (M)